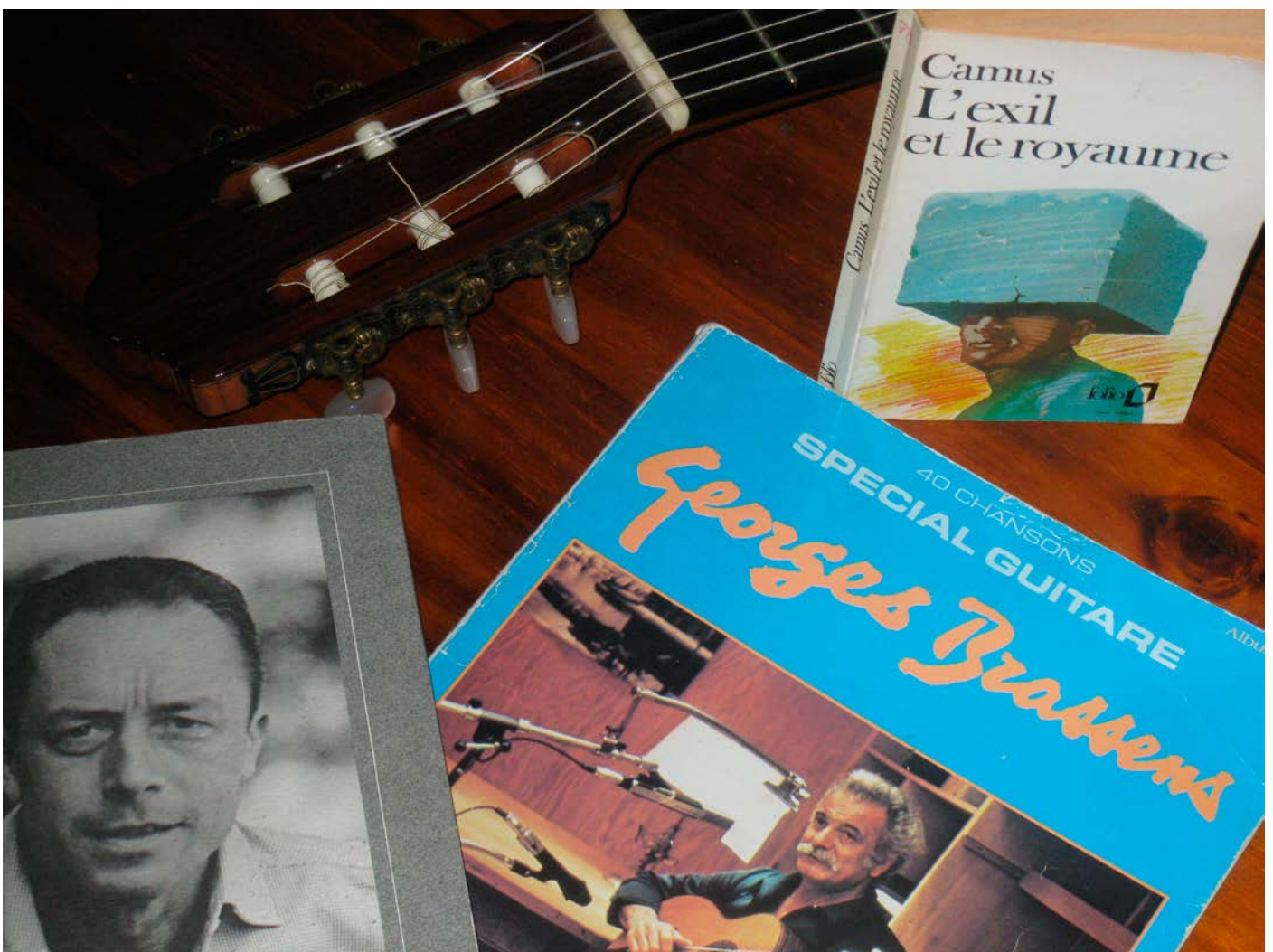



COUP D'CHAPEAU

Camus et Brassens, un accord presque parfait...

Spectacle de lecture en musique




COUP D'CHAPEAU

66 rue Jean Rameau, 13012 Marseille
06 10 80 58 30 / diffusion@coupdchapeau.fr
www.coupdchapeau.fr


CONSEIL
GENERAL
BOUCHES-DU-RHÔNE
cg13.fr



Les femmes par Camus et Brassens... un accord presque parfait.

Après *Tchekhov, le temps d'une bossa*, la Compagnie Coup d'Chapeau poursuit son exploration des liens entre musique et littérature avec cette nouvelle création : *Camus et Brassens, un accord presque parfait*. La lecture par Anne Marie Mancels de « La femme adultère », nouvelle d'Albert Camus écrite en 1957 extraite de son roman *L'exil et le Royaume* est ici accompagnée par des chansons de Georges Brassens, interprétées au chant et à la guitare. Antoine Gambino leur insuffle une touche de blues qui font écho au blues dégagée par cette nouvelle, mais aussi des teintes jazz ou bossa que Brassens lui-même suggèrait déjà.

Ce spectacle de lectures en musique réunit, autour de la thématique des femmes, deux auteurs contemporains du XXème siècle nés d'un côté et de l'autre de la Méditerranée.

Une rencontre insolite à travers des mots et des notes qui se font écho, le rythme des textes et la musique qui se répondent. Une rencontre qui parle des femmes, à l'ombre des maris...

Lecture / Anne-Marie Mancels
Guitare et chant / Antoine Gambino



A propos de...

Albert Camus et “La femme adultère”

Camus est né en Algérie en 1913. Dans ses romans, et par ses actions journalistiques, il dénonce et s’engage contre la colonisation et le fascisme. Homme de la révolte, il se bat contre l’absurdité de la vie. Première nouvelle du recueil *L’Exil et le royaume*, publié en 1957, “La Femme adultère” est le récit d’un voyage d’affaires de Marcel, petit commerçant de tissus, accompagné de sa femme Janine, en Afrique du Nord. Cette nouvelle raconte la redécouverte par Janine, durant ce voyage, d’elle-même et du monde, alors qu’elle n’a accepté de suivre son mari que par peur de la solitude. Arrivés à destination dans une région désertique, elle est confrontée à un environnement hostile et indifférent. Elle se sent seule et isolée dans un monde aussi absurde que l’est à ses yeux son propre mariage. C’est dans ce dépaysement total, dans ce profond état de solitude, qu’elle découvre un “royaume” qui lui était jusqu’alors inconnu et qu’elle “trompe” son époux avec elle-même, heureuse de se retrouver unique et vivante... Cette histoire illustre bien l’existentialisme camusien, fondé sur la prise de conscience de l’absurdité de la condition humaine, dans un monde dont on ne comprend pas le sens, dont on ignore tout, jusqu’à sa raison d’être. Mais aussi sur la révolte comme réponse à l’absurde, révolte qui conduit à l’action et donne un sens au monde et à l’existence.

Quand Georges Brassens chante les femmes

De l’autre côté de la Méditerranée, à Sète, Georges Brassens naît en 1921. Auteur (et surtout poète), compositeur et interprète, il croque, dans ses chansons qui sont autant d’œuvres poétiques, les gens avec à la fois légèreté, humour et esprit revendicatif. Les chansons que nous avons choisies pour ce spectacle ont été écrites dans les années 1970 et évoquent les femmes. Beaucoup de ses chansons font en effet découvrir un Brassens qui sait parler des femmes ou aux femmes avec tendresse et passion... Exemple révélateur, le texte des “Passantes” écrit par Antoine Pol et mis en musique par Georges Brassens évoque ses premières rencontres avec celle qui allait devenir la femme de sa vie, Joha Heiman. Plus tard, c’est par la célèbre “Non demande en mariage” que Brassens lui rend hommage. Ces deux chansons font partie du spectacle.

Les chansons de Brassens interprétées dans le spectacle

“Dans l’eau de la claire fontaine”

“La non-demande en mariage”

“Cupidon s’en fout”

“Les passantes”

“Je me suis fait tout petit”

“Il n’y a pas d’amour heureux”

“Les oiseaux de passage”

Possibilité d’instaurer un cadre d’écoute différent

Ce spectacle, entièrement audio, peut s’adresser à un public de déficients visuels. Des lunettes teintées en noires sont proposées en début de spectacle pour les personnes voyantes qui voudraient faire l’expérience d’une écoute dans le noir.

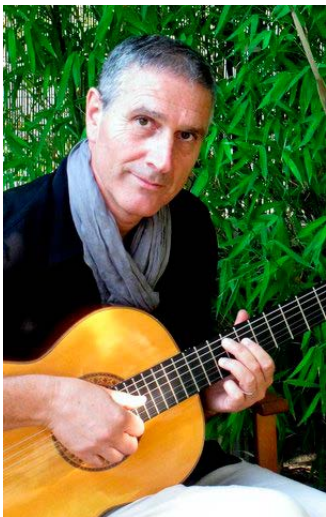
Les artistes



Anne Marie Mancels

Comédienne, lectrice, metteur en scène.

Formée par la Cie du Passeur, elle développe un travail sur l'écoute intérieure. Elle participe à des spectacles de lectures à voix haute : lectures en musique, lectures en bateau (Champs Libres), lectures à deux voix... Depuis 2008, elle prête aussi sa voix à l'enregistrement de livres-audio (Editions Porte Voix) et joue des rôles dans des spectacles pour enfants (Cie Rosa Roberta). Elle fait la mise en scène de lectures-braille par des déficients visuels..



Antoine Gambino

Guitariste.

Entre 2001 et 2007, il collabore avec le saxophoniste Jean Charles Parisi puis avec le saxophoniste Sébastien Jaillet venant de la scène electro. Pendant ce temps, il croise la route de Marion Campos, guitariste et cavaquinhiste, avec qui il débute le "choro". En 2007, il forme le trio Trio de Janeiro avec le percussionniste Serge Champetier et le saxophoniste et flûtiste Stéphane Feriot pour développer un répertoire brésilien : Samba, Bossa Nova et Choro.

La compagnie

Coup d'Chapeau

Créée en 2005 et inscrite dans le réseau de **l'économie sociale et solidaire**, la Cie Coup d'Chapeau explore et revisite sous des formes théâtrales l'univers des livres et de la littérature. Elle explore **la richesse théâtrale de la lecture** en mettant en scène des lectures théâtralisées, **en associant celles-ci à la musique et au chant**, en explorant tout le potentiel théâtral d'une **lecture en braille**. Ce travail de création est porté par la comédienne et metteur en scène Anne Marie Mancels, le guitariste et chanteur Antoine Gambino et les conteuses Angélique Huguenin et Dorothee Lombard. La Cie Coup d'Chapeau est soutenue par la Ville de Marseille, le CG 13 et la région PACA.

En 2009, la compagnie crée un spectacle jeune public, **Les histoires de la dame aux parapluies**, dans lequel la lecture théâtralisée se mêle au genre clownesque à l'appui du personnage de la dame aux parapluies. Ce spectacle mêle, à la découverte de contes venus d'ailleurs (Brésil, Corée, Mexique ou Japon) ou de la nature (*L'arbre aux mille écus*), celle d'un personnage loufoque et tout en ambiguïté. Il tourne dans des écoles, des bibliothèques, des centres aérés de Marseille, à la Cité du livre Méjanès d'Aix-en-Provence.

En 2008, est créé le spectacle de lectures en musique, **Tchekhov, le temps d'une bossa**, interprété par la comédienne Anne-Marie Mancels et le guitariste Antoine Gambino. Ce spectacle associe deux extrêmes, la fougue verbale de Tchekhov dans les décors des saisons russes et dans les humeurs de l'aristocratie du 19^{ème} siècle et la poésie de la bossa, d'une richesse exquise qui invite à la rêverie. Une sensibilisation à l'écoute est alors proposée, comme lors de tous les spectacles pour adultes, par à une mise en situation « dans le noir » des auditeurs grâce à la distribution de lunettes opaques. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de Marseille et Bouches-du-Rhône.

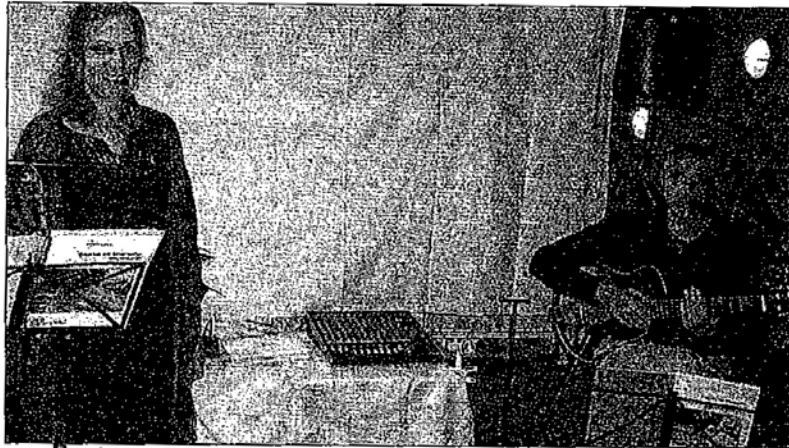
En 2011, la compagnie s'attache à la création d'un spectacle qui mêle, de nouveau, lecture théâtralisée et musique, en collaboration avec Antoine Gambino : **Camus et Brassens, un accord presque parfait**. Dans ce spectacle, la lecture de la nouvelle « La femme adultère » de Camus est accompagnée par des chansons de Brassens qui, en écho au texte lu, racontent, elles aussi, la femme. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de Marseille et des alentours, le festival « Lire Ensemble 2012 » de l'Agglopolé Provence et le musée Georges Brassens (Sète). Créé en 2013, un nouveau spectacle, **Recette de femme**, rend hommage à la poésie de Vinicius de Moraes, en lecture et en chansons.

La compagnie donne par ailleurs naissance à un groupe de conteuses déficientes visuelles, **Les Porteuses de mots**, dont Anne-Marie Mancels assure la mise en scène des spectacles. Ce groupe propose, depuis 2008, des **lectures théâtralisées, en braille, de contes** (*Contes des Mille et une nuits, Contes de la mer, Contes d'Alphonse Daudet, Historiettes à deux voix...*), à destination du jeune public et des adultes. Ces lectures ont lieu dans le cadre du festival du livre de la Canebière, dans des bibliothèques, des centres aérés et des musées de Marseille (Musée du Préau des Accoules, dans le cadre de la Manifestation « L'orient en tapis volant »). Une occasion de faire se rencontrer les publics valides et non-valides.

La compagnie propose également, des ateliers de lecture auprès d'un public de déficients visuels (à la Maison du chant, Marseille), et des ateliers de marionnettes auprès d'un public d'enfants d'écoles primaires (Ecole de Montolivet – Marseille).

Parallèlement aux lectures mises en scène, la compagnie développe depuis 2008 une activité éditoriale de livre sonore, **les Editions Porte-Voix** (<http://www.editionsportevoix.fr>). Elle s'adresse alors à tous ceux qui, pour des raisons diverses, sont dans l'impossibilité de lire un roman sur support écrit ou souhaitent tout simplement lire avec leurs oreilles. Elle a jusqu'à présent édité quatre livres-audio : l'une de ses créations théâtrales, *Tchekhov, le temps d'une bossa* et trois romans policiers marseillais, **Tueuse** de Annie Barrière, **Bonne-mère** de François Thomazeau, **Sournois** de Alexandre Clément (Prix du polar marseillais en 2007) et **On ne s'endort jamais seul** de René Frégni. A paraître en 2013 : **Total Khéops** de Jean-Claude Izzo.

Quand la lecture réunit Camus et Brassens



Camus et Brassens se sont rencontrés à Saint-Chamas, grâce à Anne Marie Mancels et Antoine Gambino.

/PH.G.T.

Gaston Gallimard avait souhaité les faire se rencontrer, les aléas de la vie en ont décidé autrement. C'est dans le cadre de Lire Ensemble à la bibliothèque que les deux acteurs de la compagnie Coup d'Chapeau, la comédienne et lectrice Anne Marie Mancels, et le guitariste chanteur Antoine Gambino, ont réuni les deux monstres sacrés de la culture française Camus et Brassens, deux auteurs majeurs du XX^e siècle, nés de part et d'autre de la Méditerranée qu'ils ont tous deux aimée.

Avant la lecture de *La Femme adultère*, nouvelle qu'Albert Camus a écrite en 1957, des lunettes noires opaques avaient été distribuées aux spectateurs pour favoriser l'approche sensorielle. Janine et son mari Marcel font un voyage en autocar à travers le désert en Algérie. Arrivés à destination, son mari préoccupé de ses propres affaires, Janine se retrouve dans un monde hostile et indifférent qu'elle doit affronter seule.

Une rencontre insolite où le rythme des textes et la musique qui se répondent parlent des femmes à l'ombre de leurs maris... Un accord presque parfait qui a enchanté un public malheureusement pas très nombreux.

Tchekhov et la bossa nova

Anne-Marie Mancels et Antoine Gambino n'en sont à leur première rencontre insolite. Avant Camus et Brassens ils ont présenté *Tchékhov, le temps d'une bossa nova*. Un spectacle à écouter et à entendre qu'ils ont enregistré aux éditions Porte Voix spécialisée dans la création de livres audio pour favoriser et rendre accessible le partage avec des publics en situation de handicap, notamment les déficients visuels, jeunes ou adultes. C'est dans cette même édition qu'Anne-Marie Mancels prête également sa voix à deux polars marseillais, *Bonne Mère* et *Tueuse*.

G. T.

Fiche technique

Durée : 1h15

Une comédienne et un musicien

Public : adultes et adolescents

Adapté aux petits espaces, bibliothèques, théâtres

Tarif : nous consulter

Le spectacle est passé par là...

Bibliothèque la Grognarde, Marseille

Bibliothèque d'Ensuès-la-Redonne

Espace Georges Brassens, Sète

Théâtre L'atelier de Mars, Marseille

Bibliothèque de Mallemort (Lire ensemble)

Bibliothèque de Saint-Chamas (Lire ensemble)

Médiathèque de Sénas (Lire ensemble)

Cité du livre Méjanès, Aix-en-Provence, dans le cadre de MP 2013 (lecture de la nouvelle)

Château de Bois-Lusy, Marseille

Bibliothèque Alcazar, Marseille

Médiathèque d'Orgon

Théâtre Henri Fluchère, Sainte-Tulle

Festival du livre de la Canebière

Les autres spectacles de la compagnie

> Lectures en musique // public adultes

Lectures sous les étoiles : lecture de textes sur le ciel, les astres, l'univers, en résonance avec des chansons accompagnées à la guitare sur le même thème

Des nouvelles du Brésil : Chansons de Vinicius de Moraes et lectures de textes contemporains brésiliens

Mémoires du front : lectures de lettres inédites d'un soldat au front lors de la guerre 14-18, en écho à des textes littéraires d'auteurs (J. Boyden, E. Hemingway, E. M. Remarque, L. Gaudé, I. Remy) de chacun des pays impliqués dans la grande guerre.

Quand Giono rencontre Moustaki : une rencontre pleine de poésie, dans laquelle les textes de *Regain*, *le Chant du Monde*, *Un roi sans divertissement*, *Angélo* vibrent avec *Ma solitude*, *Le Métèque*, *En Méditerranée*...

Tchekhov, le temps d'une bossa : lecture de nouvelles de Tchekhov accompagné de bossa nova

> Lectures théâtralisées // jeune public

Les histoires de la dame aux parapluies : Angèle Pépin, personnage burlesque, devient conteuse à son insu... (contes brésiliens, mexicains, coréens, japonais, sur le gingko biloba ou sur le ciel)

> Lectures dans le noir

Les porteuses de mots : lecture en braille de contes adultes ou jeune public par des conteuses déficientes visuelles (Contes de la mer, des milles et une nuits, d'Alphonse Daudet, Le roman de renard)

> Nos livres-audio (polar marseillais)

www.editionsportevoix.fr



COUP D'CHAPEAU

66 rue Jean Rameau, 13012 Marseille

www.coupdchapeau.fr

diffusion@coupdchapeau.fr

06 10 80 58 30

